

The logo for 'eldes' is displayed in white lowercase letters on a dark blue rectangular background. A white horizontal line is positioned above the letters, and a white vertical line is positioned to the right of the letters, meeting the horizontal line at the top right corner.

# EWKB4

WIRELESS LED KEYPAD

## INSTALLATION GUIDE v1.2

EN

RU

LT

DE

EN

EWKB4 is a wireless keypad that is compatible with ELDES alarm systems. The device comes equipped with LED indicators, rubber push-buttons (keys) and a variety of functions, such as arming/disarming, PGM output control (turn ON/OFF), violated zone bypass, system setting configuration etc.

---

RU

EWKB4 это беспроводная клавиатура, предназначенная для работы с охранными системами ELDES. Устройство оснащено LED индикаторами, клавишами с резиновом покрытием и многочисленными функциями, такими как постановка/ снятие системы с охраны, управление ПГМ выходами (ВКЛ./ВЫКЛ.), блокировка нарушенных зон, конфигурация настроек системы и т.д.

---

LT

EWKB4 - tai belaidė klaviatūra, suderinama su ELDES apsaugos sistemomis. Įrenginys turi integruotus LED indikatorius, guminius mygtukus (klavišus) bei palaiko daugybę funkcijų, tokių kaip apsaugos įjungimas/išjungimas, PGM išėjimų valdymas (įjungti/išjungti), laikinas pažeistų zonų atjungimas, sistemos nustatymų konfigūravimas ir t.t.

---

DE

EWKB4 ist eine Funktastatur, die mit den ELDES Alarmsystemen kompatibel ist. Das Gerät ist mit LED-Anzeigen, Gummitasten und einer Vielzahl von Funktionen ausgestattet, zB Scharfschalten / Deaktivieren, PGM-Ausgang (Ein- / Ausschalten), Umgehen einer verletzten Zone, Konfigurieren der Systemeinstellung etc.

EN CONTENTS OF PACK

RU СОСТАВ УПАКОВКИ

LT PAKUOTĖS SUDĖTIS

DE INHALT DER PACKUNG

1 x



3 x



4 x



1 x



1 x



EN

INSTALLATION

LT

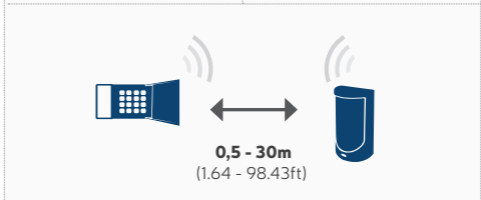
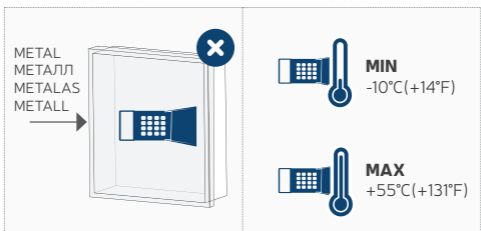
MONTAVIMAS

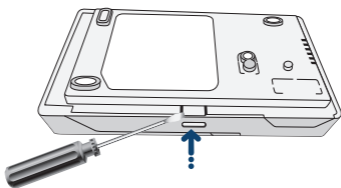
RU

УСТАНОВКА

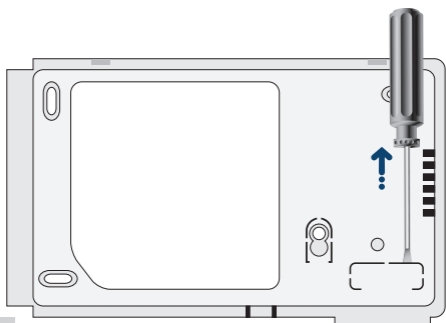
DE

INSTALLATION

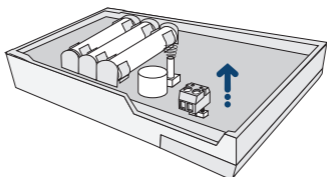




1

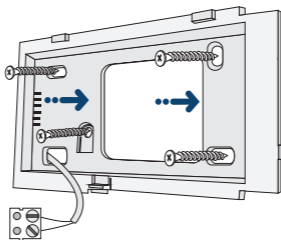


2



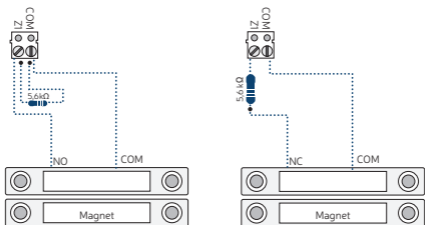
3

---

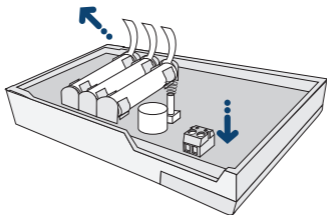


4

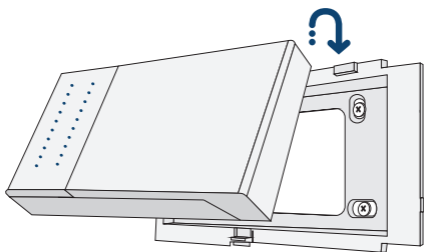
---



5

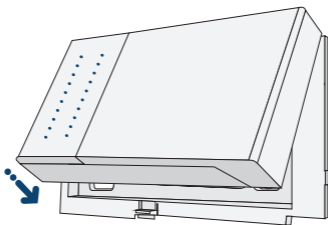


6



7

---



8

---





ELDES  
configuration  
software

# 1. GENERAL OPERATIONAL DESCRIPTION

## MAIN FEATURES:

- Arming and disarming
- STAY-arming
- Violated zone bypass and bypassed zone activation
- System configuration
- PGM output control
- Built-in temperature sensor
- Wake-up on front cover opening, keystroke or keypad zone violation
- Back-light
- Visual indication by LED indicators
- Audible indication by built-in buzzer

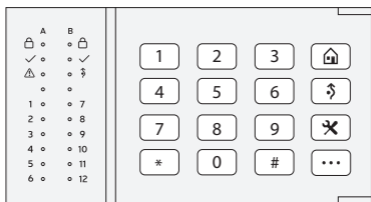
EWKB4 is a wireless accessory intended for ELDES alarm systems ESIM364, ESIM384, PITBULL ALARM and PITBULL ALARM PRO. This keypad comes equipped with 16 keys and 18 LED indicators and a buzzer for audio indication.

Typically, the configuration of the system by EWKB4 keypad is carried out by activating the Configuration mode using the installer code and entering a valid configuration command using the number keys **0**-**9**, key **#** for confirmation and key **\*** to clear the characters that have been entered. Alternatively, the user can wait for 10 seconds until the keypad buzzer will provide a long beep indicating that the entered characters have been cleared. Opening the keypad's front cover will initiate the communication with ELDES alarm system followed by activation of the LED indicators and the back-light lasting for 10 seconds (customizable) in case no key was pressed. When typing in the characters, each keystroke is followed by a short beep of the keypad buzzer, while the red indicator lights up reflecting a respective number key **0**-**9** that is being pressed when typing in a configuration command (key **0** is indicated by red indicator "10"). Additionally, the LED indicators and the keypad buzzer indicate the alarm condition.

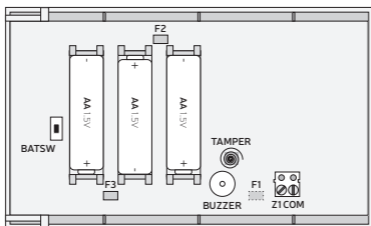
EWKB4 comes equipped with 1 zone terminal designed for passive wired digital sensor connection, such as magnetic door contact, and a tamper switch located on the back side of the device for enclosure state supervision.

It is possible to connect up to 4 EWKB4 devices to ELDES alarm system. The maximum wireless connection range is 1000m (3281ft) (in open areas).

## FRONT











## BACK







## DESCRIPTION

|            |   |
|------------|---|
| F1, F2, F3 | Fuse model MINISMDC050F 0.5A                      |
| Z1         | Zone terminal                                     |
| COM        | Common terminal                                   |
| TAMPER     | Switch for enclosure state supervision            |
| BUZZER     | Sound-signalling component for audible indication |
| BATSW      | Switch for battery type selection                 |

|  | DESCRIPTION   |
|--|---|
|   | 1st character for STAY-arming   |
|   | 1st character for violated zone bypass and bypassed zone activation   |
|   | 1st character for Configuration mode activation or deactivation   |
|   | 1st character for system fault list indication / 1st character for violated high-numbered zone indication / 1st character for violated tamper indication (only for ESIM364 and ESIM384) / 1st character for violated high-numbered tamper indication (only for PITBULL ALARM and PITBULL ALARM PRO) |
|   | Command typing  |
|   | Keypad partition switch (if enabled; only for ESIM364* and ESIM384)   |
|   | 1st character for Configuration mode activation or deactivation (only for ESIM364**) / clear typed in characters  |
|  | Typed in command confirmation   |

\* ESIM364 v02.16.00 and up \*\* ESIM364 up to v02.06.20

|   | INDICATION | DESCRIPTION   |
|---|------------|---|
| <br>(red)    | Steady ON  | System armed / exit delay in progress                             |
|   | Flashing   | Configuration mode activated                                      |
| <br>(green)  | Steady ON  | System is ready – no violated zones and/or violated tampers exist |
|   | Steady ON  | System faults exist   |
| <br>(orange) | Steady ON  | System faults exist   |
|   | Flashing   | Violated high-numbered zone                                       |
| <br>(orange) | Steady ON  | Violated zone bypassed  |
|   | Steady ON  | Zone violated / configuration command being typed in              |

## 2. CONFIGURING AND PAIRING WITH THE SYSTEM



ELDES  
configuration  
software

For more details on how to configure and pair the device with the system, please refer to ELDES configuration software's documentation or ELDES alarm system's installation/user manual located at [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)



If you are unable to pair the wireless device, please restore the parameters of the wireless device to default and try again (see **6. RESTORING DEFAULT PARAMETERS** for more details.)

## 3. EWKB4 ZONE AND TAMPER

Upon successful EWKB4 connection process, the system adds 1 Instant-type wireless zone. The zone can be used for passive wired sensor connection, such as magnetic door contact intended to be installed at the designated entry/exit doors and used along with the keypad buzzer indicating the opening of the doors, while the system is disarmed. Once the system is armed, triggering the connected sensor will result in alarm condition of the zone.

In case of tamper violation, the alarm is caused regardless of system being armed or disarmed. There are 2 ways to detect tamper violation on EWKB4:

- **By tamper switch.** EWKB4 comes equipped with a built-in tamper switch intended for enclosure supervision. Once the enclosure of EWKB4 is tampered, the tamper switch will become triggered. By default, this action will be followed by alarm, resulting in sending an SMS text message and/or phone call to the user. The SMS text message contains the violated tamper name.
- **By wireless connection loss.** The wireless connection loss between EWKB4 and ELDES alarm system leads to alarm. The system identifies this event as a tamper violation and sends alarm by SMS text message and phone call to the user, by default. The SMS text message contains the wireless device model, wireless ID code and tamper name. The user will also be notified by SMS text message as soon as the wireless signal is restored.



It is mandatory to connect the resistor of 5,6k $\Omega$  nominal included in the product pack, otherwise the zone state will remain in permanent alarm condition. If you do not wish to connect the resistor and do not intend to use the zone, please disable the zone using ELDES configuration software or any other configuration method supported by ELDES alarm system.

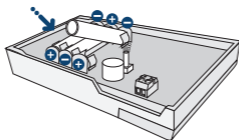
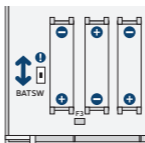
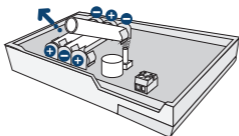


Regardless if the tamper switch alone is to be used, the zone must be enabled and the resistor of 5,6k $\Omega$  nominal must be connected across Z1 and COM connectors.

## 4. TEMPERATURE SENSOR

The device comes equipped with a temperature sensor allowing to monitor the temperature of the area surrounding EWKB4 device. When using the device paired with the alarm system, you may set the MIN and MAX temperature thresholds ranging from -10 to +55 °C (+14 to +131°F) resulting in a notification delivery to the listed user and/or PGM output action (turn ON/OFF; only on ESIM364 and ESIM384) once exceeded.

## 5. BATTERY REPLACEMENT



1. Open EWKB4 enclosure.
2. Remove the old batteries from the battery slots using NO sharp tools (DO NOT use any screwdriver, knife etc.).
3. Select the appropriate battery type that is intended to be used by sliding the battery type switch (BATSW) to the position needed.
4. Insert the new batteries based on the battery slot positive/negative terminals indicated on the battery slots of EWKB4.



We strongly recommend to use quality brand batteries, such as: GP, Ansmann, Energizer.








- Only 1,5V Lithium AA type FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) or 1,5V Alkaline AA type LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA) batteries can be used. Install only new, high quality and unexpired batteries. Do not mix the old batteries with the new ones and different types of batteries.
- All batteries must be removed or plastic tabs inserted between all battery slots and the batteries if the device is not in use.
- It is MANDATORY to select the appropriate battery type using the battery type switch located next to the battery slots on the PCB of the device, otherwise the battery level will be indicated incorrectly.



- In order to avoid fire or explosion hazards, the system must be used only with approved battery.
- Special care must be taken when connecting positive and negative battery terminals.
- Dispose old batteries only into special collection sites.
- Do not charge, disassemble, heat or incinerate old batteries.
- The battery status can be monitored in real-time using ELDES configuration software.
- The system sends an SMS text message to the listed user phone number as soon as the battery level runs below 5%.
- EWKB4 does NOT feature a built-in battery charging unit, therefore only non-rechargeable batteries can be used.

## 6. RESTORING DEFAULT PARAMETERS

1. Open EWKB4 enclosure in order to cause tamper violation.
2. Press and hold the key .
3. Wait until indicator  lights off followed by flashing indicator .
4. Release key  and wait until indicator  lights off.



## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

### Compatible with:

- ESIM364 v02.16.00 and up.
- ESIM384 all versions.
- PITBULL ALARM v2.05.00 and up.
- PITBULL ALARM PRO all versions.

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Battery type                    | 1,5V Lithium AA type FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) or 1,5V Alkaline AA type LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA) |
| Number of batteries             | 3  |
| Battery operation time          | Up to 6 years (Lithium battery)* or up to 4 years (Alkaline battery)*                                  |
| Wireless band                   | ISM868 or ISM915**   |
| Range of operating temperatures | -10...+55 °C (+14... +131°F)   |
| Humidity                        | 0-90% RH @ 0... +40°C (0-90% RH @ +32... +104°F) (non-condensing)                                      |
| Dimensions                      | 145x80x29mm (5,71x3.15x1.14in)   |
| Wireless communication range.   | Up to 30m (98.43ft) in premises; up to 1000m (3281ft) in open areas                                    |
| Compatible with alarm systems   | ELDES Wireless   |

\* This operating time may vary in difference conditions.

\*\* Depends on region.

### TERMS OF USE

The following terms and conditions govern use of the EWKB4 device and contains important information on limitations regarding the product's use and function, as well as information on the limitations of the manufacturer's liability. Please carefully read these terms and conditions. For more information on your product, please visit [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

### TECHNICAL SUPPORT

In order to ensure continuous and proper operation of the

EWKB4 device and uninterrupted service, it is the responsibility of the User to make sure that: (I) the product is properly installed, and (II) there is constant electrical supply (low battery must be replaced in time).

If you experience difficulty during the installation or subsequent use of the system, you may contact "ELDES, UAB" distributor or dealer in your country/region. For more information see [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read and follow these safety guidelines in order to maintain safety of operators and people around:

- DO NOT use the device where it can cause potential danger and interfere with other devices – such as medical devices.
- DO NOT use the device in hazardous environment.
- DO NOT expose the device to high humidity, chemical environment or mechanical impact.
- DO NOT attempt to repair the device yourself – any repairs must be carried out by fully qualified personnel only.
- EWKB4 can be powered by 3 batteries of 1,5V Lithium AA type FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) or 1,5V Alkaline AA type LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA). When inserting the batteries into the battery slots, mind the polarity terminals!
- To switch the device off, remove all batteries. A blown fuse cannot be replaced by the user. The replacement fuse has to be of the kind indicated by the manufacturer (fuse F1, F2, F3 model – MINISMDC050F 0.5A).
- The device is not meant for outdoor use, i.e. you should use it inside a building. Protect the device against cold, heat and keep away from direct sunlight while in storage or operation.

## **WARRANTY PROCEDURES**

Warranty and out of warranty service should be obtained by contacting the system integrator/dealer/retailer/e-tailer or distributor where the customer purchased the product. When requesting for service, the proof of purchase and the product serial number must be provided. The return of the defective product should be strictly through the original route of purchase, and the customers shall pack the product appropriately to prevent the returned product from suffering in the transportation.

## **MANUFACTURER WARRANTY**

“ELDES, UAB” provides a limited warranty for its products only to the person or entity that originally purchased the product from “ELDES, UAB” or its authorized distributor or retailer and only in case of defective workmanship and materials under normal use of the system for a period of twenty four (24) months from the date of shipment by the “ELDES, UAB” (Warranty Period). Warranty obligations do not cover expandable materials (power elements and/or batteries), holders and enclosures. The warranty remains valid only if the system is used as intended, following all guidelines outlined in this manual and in accordance with the operating conditions specified. The warranty is void if the system has been exposed to mechanical impact, chemicals, high humidity, fluids, corrosive and hazardous environments or force majeure factors.

If a hardware defect arises and a valid claim is received within the Warranty Period, at its own discretion, “ELDES, UAB” will either (a) repair a hardware defect at no charge, using new or refurbished replacement parts, or (b) exchange the product with a product that is new or which has been manufactured from new or serviceable used parts and is at least functionally equivalent to the original product, or (c) refund the purchase price of the product.

## **LIMITED LIABILITY**

The buyer must agree that the system will reduce the risk theft, burglary or other dangers but does not provide guarantee against such events. “ELDES, UAB” will not assume any responsibility regarding personal or property, or revenue loss while using the system.

“ELDES, UAB” shall also assume no liability due to direct or indirect damage or loss, as well as unreceived income when using the system, including cases, when the damages arise due to the above mentioned risks, when due to breakdown or malfunction the user is not informed in a timely manner about a risk which has arisen. In any case, the liability of “ELDES, UAB”, as much as it is allowed by the laws in force, shall not exceed the price of acquisition of the product.

## CONSUMER PROTECTION LAWS

FOR CONSUMERS WHO ARE COVERED BY CONSUMER PROTECTION LAWS OR REGULATIONS IN THEIR COUNTRY OF PURCHASE OR, IF DIFFERENT, THEIR COUNTRY OF RESIDENCE, **THE BENEFITS CONFERRED BY THIS WARRANTY ARE IN ADDITION TO ALL RIGHTS AND REMEDIES CONVEYED BY SUCH CONSUMER PROTECTION LAWS AND REGULATIONS.** This warranty grants upon you specific legal rights, and you may also have other rights that vary by country, state or province.

## DISPOSAL AND RECYCLING INFORMATION



The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) symbol on this product (see left) means it must not be disposed of in household waste. To prevent possible harm to human health and/or the environment, you must dispose of this product in an approved and environmentally safe recycling facility. For further information contact your system supplier, or your local waste authority.

---

### Copyright © ELDES UAB, 2017. All rights reserved

It is strictly forbidden to copy and distribute the information contained in this document or to pass thereof to a third party without an *a priori* written authorization obtained from "ELDES, UAB". "ELDES, UAB" reserves the right to update or modify this document and/or related products without an *a priori* warning. "ELDES, UAB" hereby declares that wireless LED keypad EWKB4 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available at [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com).



# 1. ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПА РАБОТЫ

## ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА:

- Постановка и снятие режима охраны
- Постановка на охрану в режиме НОЧНОЙ
- Блокировка нарушенных/ активация заблокированных зон
- Конфигурирование системы
- Управление ПГМ выходами
- Встроенный температурный датчик
- Активация клавиатуры открытием ее передней крышки, нажатием клавиши или нарушением клавиатурной зоны
- Подсветка
- Отображение информации с помощью LED индикации
- Аудио индикация при помощи встроенного мини зуммера

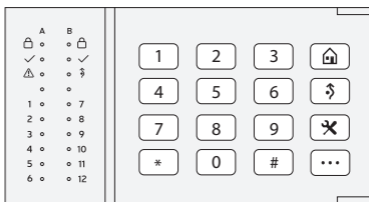
EWKB4 это беспроводное приспособление, предназначенное для работы с охранными системами ESIM364, ESIM384, PITBULL ALARM и PITBULL ALARM PRO. Клавиатура оснащена 16 клавишами, 18 LED индикаторами и зуммером для аудио индикации.

Конфигурация системы при помощи EWKB4 производится при активации Режимы Конфигурации, используя код инсталлятора и введя действующую команду Конфигурации при помощи цифровых клавиш **0-9**, клавиши подтверждения команды **#**, а также клавиши **\*** для отмены введенных символов. В ином случае, пользователь может подождать 10 секунд, пока мини зуммер не издаст длинный звуковой сигнал, сообщающий об отмене введенных символов. При открытии передней крышки клавиатуры, устройство создает связь с охранной системой и включает индикаторы LED и подсветку клавиш на 10 секунд (настраиваемо), если нет следующего нажатия клавиш. Во время ввода символов, нажатие любой клавиши сопровождается коротким звуковым сигналом зуммера, между тем загоревшийся красный LED индикатор отображает соответствующую цифровую клавишу **0-9**, нажатую при вводе команды Конфигурации (клавиша **0** указывается красным LED индикатором "10"). Кроме того, LED индикаторы и зуммер указывают на состояние тревоги.

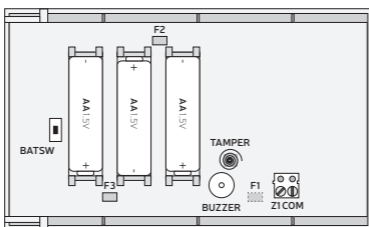
Клавиатура EWKB4 имеет 1 клавиатурную зону мгновенного типа, которую можно применять для пассивных проводных датчиков, таких как магнитоконтактный дверной датчик, а также кнопку тампера, расположенную на задней части устройства и предназначенную для мониторинга состояния корпуса.

К охранным системам ELDES можно подключить до 4 клавиатур EWKB4. Максимальная дальность беспроводной связи - до 1000 метров (в открытых местах).

## ВИД СПЕРЕДИ











## ВИД СЗАДИ



## ОПИСАНИЕ

|          |   |
|----------|---|
| F1,F2,F3 | Модель предохранителя MINISMDC050F 0.5A         |
| Z1       | Контакт охранной зоны                           |
| COM      | Общий контакт                                   |
| TAMPER   | Кнопка для мониторинга состояния корпуса        |
| BUZZER   | Звукопроизводящий компонент для аудио индикации |
| BATSW    | Переключатель типа батарей                      |

## ОПИСАНИЕ

|  |  |
|--|--|
|   | 1-ый символ для постановки на охрану в режиме НОЧНОЙ   |
|   | 1-ый символ для блокировки нарушенных зон и активации заблокированных зон  |
|   | 1-ый символ для активации/деактивации режима Конфигурации  |
|   | 1-ый символ для индикации списка системных сбоев / 1-ый символ для индикации сработавших зон порядкового номера выше 12 / 1-ый символ для индикации нарушения тампера (только для ESIM364 и ESIM384) / 1-ый символ для индикации нарушения тампера порядкового номера выше 12 (только для PITBULL ALARM и PITBULL ALARM PRO) |
|    | Для ввода команды  |
|    | Переключение раздела клавиатуры (если активировано; только для ESIM364* и ESIM384)   |
|   | 1-ый символ для команды активации/деактивации режима Конфигурации (только для ESIM364**) / отмена введенных символов   |
|  | Подтверждение введенной команды  |

\* Для версии ESIM364 v02.16.00 и выше \*\* Для версии ESIM364 до v02.06.20

|  | ИНДИКАЦИЯ       | ОПИСАНИЕ   |
|--|-----------------|--|
| <br>(красный)   | Горит постоянно | Активирована охрана/отсчет задержки на выход     |
|  | Мигает          | Активирован режим Конфигурации                   |
| <br>(зеленый)   | Горит постоянно | Готова к работе - зоны и/ или тампер не нарушены |
|  | Горит постоянно | Ошибки системы                                   |
| <br>(оранжевый) | Мигает          | Нарушена зона порядкового номера выше 12         |
|  | Горит постоянно | Нарушенная зона заблокирована                    |
| <br>(красный)   | Горит постоянно | Нарушена зона / вводится команда Конфигурации    |

## 2. НАСТРОЙКИ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ В ОХРАННУЮ СИСТЕМУ



ПО для  
конфигурации  
устройств ELDES

Дополнительную информацию о том, как настроить устройство и подключить его к системе безопасности, вы найдете в документации ПО для конфигурации устройств ELDES или в руководстве пользователя/установщика охранной системы ELDES, предоставленном на сайте [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)



Если вам не удалось запрограммировать беспроводное устройство в охранную систему, обнулите настройки имеющегося беспроводного устройства и попробуйте еще раз (подробнее см. раздел **6. ОБНУЛЕНИЕ НАСТРОЕК**).

## 3. ЗОНА И ТАМПЕР EWKB4

После удачного программирования клавиатуры EWKB4, система создаст 1 клавиатурную зону мгновенного типа. Данную зону можно применять для пассивных проводных датчиков, таких как магнитоконтактный дверной датчик, предназначенных для установки у входных дверей и используемых вместе с мини зуммером, указывающим об открытии двери, пока система снята с охраны. После постановки системы на охрану, тревога незамедлительно срабатывает при нарушении этой зоны подключенного датчика. В случае сработки тампера, тревога происходит независимо от статуса охраны системы. Существует 2 вида определения сработки тампера EWKB4:

- **Кнопка тампера.** EWKB4 имеет встроенную кнопку тампера, предназначенную для мониторинга состояния корпуса. Кнопка тампера расположена на задней стороне печатной платы. При несанкционированном открытии корпуса EWKB4, срабатывает кнопка тампера. По умолчанию, это действие сопровождается тревогой, а также тревожным SMS сообщением и/или звонком на указанный телефонный номер(-а) пользователя. SMS сообщение содержит имя сработавшего тампера.
- **Потеря беспроводной связи.** Потеря беспроводной связи между EWKB4 и охранной системой ELDES провоцирует тревогу. Система распознает это событие как сработку тампера и, по умолчанию, отправляет тревожное SMS сообщение и звонит на указанный телефонный номер пользователя. SMS сообщение содержит имя модели беспроводного устройства, ID код беспроводного устройства и имя тампера. Также пользователь будет оповещен SMS сообщением, как только беспроводной сигнал восстановится.





Необходимо подключить номинальный резистор  $5,6k\Omega$ , (входящий в состав упаковки), иначе состояние зоны постоянно будет тревожным. Если вы не собираетесь подключать резистор и не будете использовать зону, в таком случае отключите зону при помощи ПО для конфигурации устройств ELDES или любым другим методом конфигурации, поддерживаемым охранной системой ELDES.

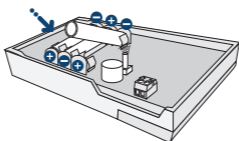
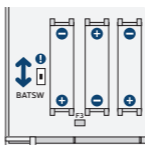
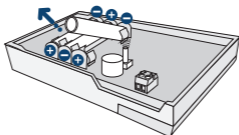


Несмотря на то, что используется только кнопка тампера, зона должна быть активирована и номинальный резистор  $5,6k\Omega$  подключен через контакты Z1 и COM.

## 4. ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК

В устройстве есть встроенный температурный датчик позволяющий измерять температуру окружающего помещения, где установлен EWKB4. При использовании устройства с охранной системой, вы можете установить Минимальные и Максимальные пределы температуры, варьирующиеся от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+55^{\circ}\text{C}$ . При превышении установленных пределов, система оповещает пользователя, отправляя SMS сообщение на его указанный телефонный номер и/или выполняет определенное действие ПГМ выхода (включить/выключить; действительно для ESIM364 и ESIM384).

## 5. ЗАМЕНА БАТАРЕЙ



1. Откройте корпус EWKB4.
2. Выньте старые батареи из слотов для батарей, не используя при этом НИКАКИЕ острые предметы (НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ отвертку, нож и т.п.).
3. Выберите нужный тип предусмотренных для использования батарей, передвинув переключатель типа батарей (BATSW) в соответствующую позицию.
4. Установите новые батареи согласно полярности клемм определенных слотов, указанной на печатной плате EWKB4.



Мы настоятельно рекомендуем использовать батареи качественных торговых марок: GP, Ansmann, Energizer.








- Разрешается использовать только 1,5В батареи Lithium AA типа FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) или 1,5В Alkaline AA типа LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA). Устанавливайте только новые, качественные и непросроченные батареи. Не используйте старые батареи вместе с новыми.
- Следует вынуть все батареи или вставить пластиковый ярлычок, если устройство не используется.
- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** выберете нужный тип батарей, используя для этого переключатель типа батарей, установленный на печатной плате EWKB4 рядом со слотами для батарей.



- Для избежания возгорания или взрыва используйте только разрешенный тип батарей.
- Всегда соблюдайте полярность.
- Избавляйтесь от старых батарей только в предназначенных для этого местах.
- Не подзаряжайте, не разбирайте, не нагревайте и не сжигайте старые батареи.
- За состоянием заряда батарей можно следить в реальном времени, при помощи программного обеспечения ELDES Configuration Tool.
- Если заряд батарей падает ниже 5%, система отправляет оповещение указанным номерам пользователей.
- В комплектации EWKB4 нет встроенного прибора для зарядки батарей, поэтому разрешается использовать только незаряжаемые батареи.

## 6. ОБНУЛЕНИЕ НАСТРОЕК

1. Откройте корпус EWKB4, чтобы спровоцировать тревогу тампера.
2. Нажмите и удерживайте кнопку .
3. Подождите пока отключится LED индикатор , и не начнет мигать LED индикатор .
4. Отпустите кнопку  и ждите пока отключится LED индикатор .

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Совместимо с системами:

- ESIM364 v02.16.00 и выше.
- ESIM384 со всеми версиями.
- PITBULL ALARM v2.05.00 и выше.
- PITBULL ALARM PRO со всеми версиями.

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Тип батареи                  | 1,5В батареи Lithium AA типа FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) или 1,5В Alkaline AA типа LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA) |
| Кол-во батарей               | 3   |
| Время работы батарей         | До 6 лет (батареи Lithium)* или до 4 лет (батареи Alkaline) *   |
| Беспроводной диапазон        | ISM868 или ISM915**   |
| Диапазон рабочих температур  | -10...+55 °C  |
| Влажность                    | 0-90% RH @ 0... +40°C (неконденсирующийся)  |
| Габариты                     | 145x80x29 мм  |
| Дальность беспроводной связи | До 30м в помещениях; до 1000м в открытых местах   |
| Совместимость с системами    | ELDES Wireless  |

\* Это рабочее время может варьироваться при различных условиях.

\*\* В зависимости от региона.

### ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ УСЛОВИЯ

Следующие постановления и условия регламентируют использование устройства EWKB4 и содержат особо важную информацию об ограничениях в связи с использованием и предназначением товара, а также информацию об ограничениях ответственности производителя. Пожалуйста, внимательно прочтите постановления и условия. Более подробную информацию вы найдете на страничке [www.eldesalarms.com](http://www.eldesalarms.com)

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Для того, чтобы обеспечить длительную и надлежащую функциональность устройства, а также непрерывность предназначенных ему услуг, Пользователь несет ответственность за: (I) правильную установку изделия; (II) за постоянное электропитание (разряженные батареи должны быть вовремя заменены новыми). Если Вы столкнетесь с трудностями монтажа или последующего исполь-

зования системы, свяжитесь с дистрибьютором или поставщиком ELDES, UAB вашего региона/страны. Более подробную информацию вы найдете на страничке [www.eldesalarms.com](http://www.eldesalarms.com)

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Пожалуйста прочтите и соблюдайте эти инструкции по технике безопасности, чтобы обеспечить вашу безопасность и безопасность окружающих:

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ систему там, где она может создать помехи или угрозу, напр. возле медицинских приборов и аппаратуры.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ систему в местах, где может произойти взрыв.
- Система НЕ ЗАЩИЩЕНА от влаги, химических и механических воздействий.
- Не ремонтируйте систему сами - этим должно заниматься лицо, являющееся в достаточной мере квалифицированным для проведения ремонтных работ.
- Питание устройства EWKB4 обеспечивают три 1,5В батареи Lithium AA типа FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) или 1,5В Alkaline AA типа LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA). Строго соблюдайте полярность при установке батарей!
- Для полного отключения устройства, выньте батареи. Нельзя заменять старый предохранитель другим типом, нежели установлен производителем. Тип предохранителя моделей F1, F2, F3 – MINISMDC050F 0.5A).
- Устройство не предназначено для использования вне помещения. Берегите ваше устройство от крайнего холода, от перегрева и от воздействия прямого солнечного света во время использования или хранения устройства.

## **ГАРАНТИЙНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ**

Гарантийное и послегарантийное обслуживание можно получить, обратившись к системному интегратору, поставщику /розничному торговцу/ представителю электронной розничной торговли или дистрибьютору, у которого покупатель приобрел товар. Для того, чтобы воспользоваться соответствующими услугами гарантийных процедур, покупатель обязан предоставить подтверждение факта покупки товара и его серийный номер. Возвращение поврежденного товара должно строго соответствовать пути его первоначального приобретения, а также покупатель должен упаковать товар надлежащим образом, во избежании дополнительного повреждения товара во время его транспортировки.

## **ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК**

ELDES, UAB предоставляет ограниченную гарантию своей продукции лишь первоначальному покупателю (субъекту или организации), который приобрел товар у официального дистрибьютора, розничного торговца или у самой компании ELDES, UAB. Гарантия действительна только в случае неисправности устройства и его частей, при использовании в предусмотренной среде в течении 24 месяцев (Гарантийный срок) от даты доставки компанией ELDES, UAB. В список гарантийных обязанностей не включены дополнительные материалы (составные части, требующие регулярной замены в работе системы - элементы питания (батареи)), держатели и корпуса. Гарантия действует в том случае, если система использовалась по назначению (придерживаясь всех указаний, описанных в руководстве по эксплуатации и в соответствии с указанными рабочими условиями). Гарантия недействительна, если система была повреждена механически, химически, от чрезмерной влаги, от жидкостей, от коррозии, от экстремальной окружающей среды или других форс-мажорных обстоятельств. В случае повреждения аппаратного обеспечения и оповещения о данном происшествии в течение гарантийного срока, компания может по своему усмотрению (а) бесплатно предоставить ремонт аппаратного обеспечения, во время которого будут использованы новые или переработанные детали, либо (b) заменить испорченный продукт новым или изготовленным из новых/ пригодных к эксплуатации использованных деталей продуктом, который по крайней мере соответствует функциональности изначально приобретенного изделия, или же (c) возместит стоимость данного товара.

## **ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Покупатель согласен, что система уменьшает риск кражи со взломом и др. опасностей, но она не является гарантией того, что эти события не произойдут. ELDES, UAB не берёт на себя ответственность за прямой и непрямой вред или ущерб, а также за не полученный доход во время пользования системой. Помимо этого, ELDES, UAB также не берет ответственности за прямой или косвенный ущерб или повреждение, за недополученный доход используя систему, включая те случаи, когда ущерб исходит из вышеперечисленных опасностей, когда из-за поломки или неполадки пользователь не был своевременно осведомлен о возникшей опасности. В любом случае, ELDES, UAB несёт ответственность, на сколько это разрешает действующий закон, не превышающую стоимость приобретенного продукта.

## ЗАКОН ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ, ПОДПАДАЮЩИХ ПОД ДЕЙСТВИЕ ЗАКОНА О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ ИЛИ ПРАВИЛ ПРОДАЖ В СТРАНЕ ПОКУПКИ ИЛИ В СТРАНЕ ПРОЖИВАНИЯ, ЕСЛИ ОНИ ОТЛИЧАЮТСЯ, **КОМПЕНСАЦИОННЫЕ ВЫПЛАТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЭТОЙ ГАРАНТИИ, ЯВЛЯЮТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ КО ВСЕМ ПРАВАМ И СРЕДСТВАМ ЮРИДИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЫ, ПЕРЕДАВАЕМЫМ ПО ЗАКОНАМ И ПРАВИЛАМ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ.** Эта гарантия предоставляет вам определенные юридические права; вы можете также обладать другими правами, которые зависят от страны, штата и региона.

## ИНФОРМАЦИЯ О РАЗМЕЩЕНИИ И ПЕРЕРАБОТКЕ



По директивам WEEE (касательно отходов электрического и электронного оборудования), знак перечеркнутого мусорного ящика с колёсами обозначает, что изделие, неподходящее для употребления, надо сдавать на переработку отдельно от остального мусора. В целях безопасности людей и/или окружающей среды, данный продукт принадлежит переработке по установленным правилам. Дополнительную информацию о надлежащей переработке можно получить, обратившись к дистрибьютору или местному учреждению, ответственному за переработку мусора.

### Copyright © ELDES, UAB, 2017. Все права защищены

Строго запрещается копировать и распространять информацию, находящуюся в этом документе, а также передавать ее третьим лицам без заранее согласованного письменного согласия, полученного от ELDES, UAB. ELDES, UAB оставляет за собой права усовершенствовать или менять любые в документе описанные изделия, а также и сам документ без предварительного предупреждения. ELDES, UAB декларирует, что беспроводная клавиатура EWKB4 соответствует основным требованиям и остальным положениям директивы 1999/5/EC. Ее декларацию соответствия можно найти на страничке в Интернете: [www.eldesalarms.com](http://www.eldesalarms.com)



# 1. BENDRAS VEIKIMO APRAŠYMAS

## PAGRINDINĖS SAVYBĖS:

- Apsaugos įjungimas ir išjungimas
- Apsaugos įjungimas „Nakties“ režimu
- Laikinas pažeistų zonų atjungimas ir laikinai atjungtų zonų aktyvavimas
- Sistemos konfigūravimas
- PGM išėjimų valdymas
- Įmontuotas temperatūros jutiklis
- Klaviatūros aktyvavimas atvėrus priekinį klaviatūros dangtelį, paspaudus klavišą arba pažeidus klaviatūros zoną
- Klavišų pašvietimas
- Vaizdinė indikacija LED indikatoriais
- Garsinė indikacija integruotu mini signalizatoriumi

EWKB4 - tai belaidis priedas, skirtas ELDES apsaugos sistemoms ESIM364, ESIM384, PITBULL ALARM ir PITBULL ALARM PRO. Ši klaviatūra turi 16 klavišų, 18 LED indikatorių ir integruotą mini signalizatorių garsinei indikacijai skleisti.

Įprastai, sistemos konfigūravimas EWKB4 klaviatūra yra atliekamas aktyvuojant konfigūravimo režimą įvedus montuotojo kodą bei konfigūravimo komandą, renkamą skaičių klavišais **0**-**9**, ir paspaudus klavišą **#** patvirtinimui. Klavišas **\*** yra naudojamas siekiant pašalinti įvestus ženklus, tačiau taip pat vartotojas gali palaukti 10 sekundžių, kol pasigirs ilgas pyptelėjimas, patvirtinantis sėkmingą įvestų ženklų pašalinimą. Atvėrus priekinį klaviatūros dangtelį, įrenginys užmegs ryšį su apsaugos sistema bei įjungs LED indikatorius ir klavišų pašvietimą, trunkantį 10 sekundžių (konfigūruojama) nesant jokio klavišo paspaudimui. Įvedant ženklus, kiekvienas klavišo paspaudimas yra lydimas trumpu mini signalizatoriaus pypsėjimu bei šviečiančiu raudonu indikatoriumi, atitinkančiu paspaustą skaičiaus klavišą **0**-**9**, vedant konfigūravimo komandą (klavišas **0** yra indikuojamas raudonu indikatoriumi "10"). Taip pat LED indikatoriai bei mini signalizatorius indikuoja aliarmo būseną.

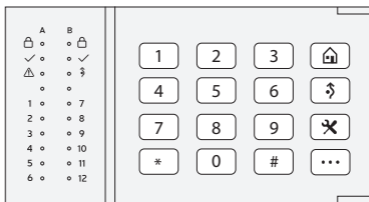
EWKB4 turi 1 zonos kontaktą, skirtą pasyvaus skaitmeninio laidinio daviklio, tokio kaip magnetinis durų kontaktas, prijungimui, ir tamperio jungiklį, esantį galinėje įrenginio pusėje bei stebintį



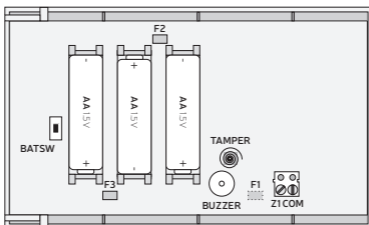
korpuso atidarymo būklę.

ELDES apsaugos sistemos palaiko iki 4 EWKB4 įrenginių. Maksimalus atstumas belaidžiam ryšiui siekia 1000m (atvirose erdvėse).

## PRIEKINĖ DALIS



## GALINĖ DALIS



## APRAŠYMAS

F1 Saugiklio modelis MINISMDC050F 0.5A

Z1 Zonos kontaktas





COM Bendras kontaktas

TAMPER Jungiklis klaviatūros korpuso būklės stebėjimui

BUZZER Mini signalizatorius garsinei indikacijai skleisti

BATSW Baterijos tipo parinkimo jungiklis

## APRAŠYMAS

|   |   |
|---|---|
|  | Pirmas simbolis apsaugos įjungimui „Nakties“ režimu   |
|  | Pirmas simbolis laikinam pažeistų zonų išjungimui ir laikinai atjungtų zonų aktyvavimui   |
|  | Pirmas simbolis konfigūravimo režimo įjungimui arba išjungimui  |
|  | Pirmas simbolis sistemos problemų sąrašo indikavimui / pirmas simbolis pažeistos zonos, kurios numeris 12 arba didesnis, indikavimui / pirmas simbolis pažeisto tamperio indikavimui (tik ESIM364 ir ESIM384) / pirmas simbolis pažeisto tamperio, kurio numeris 12 arba didesnis, indikavimui (tik PITBULL ALARM ir PITBULL ALARM PRO) |
| <b>0 - 9</b>  | Komandos rinkimui   |
| <b>1 - 2</b>  | „Klaviatūros srities jungiklis“ (jei įjungta; tik ESIM364* ir ESIM384)  |
| <b>*</b>  | Pirmas simbolis konfigūravimo režimo įjungimui arba išjungimui (tik ESIM364**) / įvestų ženklų pašalinimui  |
| <b>#</b>  | Įvestos komandos patvirtinimui  |

\* ESIM364 v02.16.00 ir vėlesnė \*\* ESIM364 iki v02.06.20

|  | INDIKACIJA     | APRAŠYMAS  |
|--|----------------|--|
| <br>(raudonas)  | Nuolat šviečia | Apsauga įjungta / vyksta išėjimo laiko skaičiavimas  |
|  | Mirksi         | Konfigūravimo režimas aktyvuotas                     |
| <br>(žalias)    | Nuolat šviečia | Sistema paruošta – nėra pažeistų zonų ir/ar tamperių |
|  | Nuolat šviečia | Yra sistemos problemų                                |
| <br>(oranžinis) | Mirksi         | Pažeista zona, kurios numeris 12 arba didesnis       |
|  | Nuolat šviečia | Laikinei atjungta pažeista zona                      |
| <b>1-12</b><br>(raudonas)  | Nuolat šviečia | Pažeista zona / renkama konfigūravimo komanda        |

## 2. KONFIGŪRAVIMAS IR PRIJUNGIMAS PRIE APSAUGOS SISTEMOS



ELDES  
konfigūravimo  
programinė įranga

Papildomą informaciją apie tai, kaip sukongigūruoti bei prijungti įrenginį prie apsaugos sistemos, galite rasti ELDES konfigūravimo programinės įrangos dokumentacijoje arba ELDES apsaugos sistemos montavimo/vartotojo vadove adresu [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)



Nepavykus aktyvuoti belaidžio ryšio, atstatykite belaidžio įrenginio gamyklinius parametrus ir bandykite aktyvuoti belaidį ryšį iš naujo (plačiau apie tai skaitykite **6. GAMYKLINIŲ PARAMETRŲ ATSTATYMAS**)

## 3. EWKB4 ZONA IR TAMPERIS

Sėkmingai aktyvavus EWKB4 belaidį ryšį, sistema sukuria 1 belaidę „Momentinio“ tipo zoną. Ši zona gali būti naudojama pasyvaus laidinio daviklio, tokio kaip magnetinis durų kontaktas, prijungimui ir montavimui greta jėjimo/išėjimo durų bei naudojimui kartu su klaviatūros mini signalizatoriumi, indikuojančiu durų atidarymą, esant išjungtai apsaugai. Įjungus apsaugą ir pažeidus prijungtą daviklį, sistema sukels aliarmą.

Pažeidus tamperį sistema, nepaisydama apsaugos būsenos (jungta ar išjungta), sukels aliarmą. Yra 2 būdai aptikti EWKB4 tamperio pažeidimą:

- **Tamperio jungiklio.** EWKB4 turi integruotą tamperio jungiklį, skirtą korpuso būklės stebėjimui. Pažeidus ar mėginant išmontuoti įrenginį, tamperio jungiklis atsispaus. Pagal gamyklinę konfigūraciją, šis veiksmas bus lydimas aliarmo, kurį patvirtins vartotojo telefono numeriu atsiųsta SMS žinutė ir/ar skambutis. SMS žinutėje bus pateiktas pažeisto tamperio pavadinimas.
- **Sutrikus belaidžiam ryšiui.** Sutrikus belaidžiam ryšiui tarp apsaugos sistemos ir EWKB4, sistema sukels aliarmą. Sistema šį įvykį traktuoja kaip tamperio pažeidimą bei siunčia SMS žinutę ir/ar skambina vartotojo telefono numeriu (pagal gamyklinę konfigūraciją). SMS žinutėje pateikiamas belaidžio įrenginio modelis, belaidžio įrenginio ID ir pažeisto tamperio pavadinimas. Belaidžiam ryšiui atsistačius, vartotojas apie tai bus informuojamas SMS žinute



Jūs privalote prijungti  $5,6k\Omega$  rezistorių, esantį produkto pakuotėje, priešingu atveju zona liks nuolatinėje aliarmo būsenoje. Jei nepageidaujate naudoti zonos su prijungtu rezistoriumi, išjunkite klaviatūros zoną, naudodami ELDES konfigūravimo programinę įrangą arba bet kurį kitą apsaugos sistemos palaikomą konfigūravimo būdą.

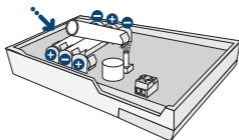
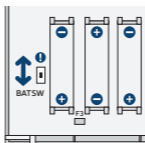
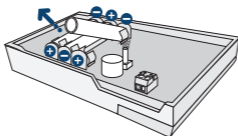


Esant poreikiui naudoti tik tamperio jungiklį, tačiau klaviatūros zonos ne, klaviatūros zoną yra privaloma įjungti bei  $5,6k\Omega$  rezistoriumi sujungti gnybtus Z1 ir COM.

## 4. TEMPERATŪROS JUTIKLIS

EWKB4 palaiko temperatūros jutiklį, suteikiantį galimybę stebėti EWKB4 įrenginį supančios aplinkos temperatūrą. Kai įrenginys naudojamas su apsaugos sistema, galite nustatyti minimalią (MIN) ir maksimalią (MAX) temperatūros reikšmių ribą, intervale nuo  $-10^{\circ}\text{C}$  iki  $+55^{\circ}\text{C}$ . Viršijus ribą, sistema apie tai praneša nurodytam vartotojui numeriui SMS žinute ir/arba atlieka PGM išėjimo veiksmą (įjungti/išjungti; galioja tik ESIM364 ir ESIM384).

## 5. BATERIJŲ KEITIMAS



1. Atidarykite EWKB4 korpusą
2. Išimkite senas baterijas iš baterijos lizdų, nenaudodami JOKIŲ aštrių įrankių (NENAUDOKITE jokio atsuktuvo, peilio ar pan.)
3. Pasirinkite baterijos tipą, kurį ruošiatės naudoti, paslinkite baterijos tipo parinkimo jungiklį (BATSW) į atitinkamą poziciją.
4. Atsižvelgdami į atitinkamą baterijos lizdo teigiamo/neigiamo polio žymėjimą, esantį ant baterijos lizdų, įstatykite naujas baterijas.



Primitytinai rekomenduojame naudoti kokybiškų gamintojų baterijas, tokias kaip GP, Ansmann, Energizer.



- Įrenginio maitinimui naudokite tik 1,5V Lithium AA tipo FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) arba 1,5V Alkaline AA tipo LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA) baterijas. Naudokite tik naujas, kokybiškas ir galiojančias baterijas. Nenaudokite senų baterijų kartu su naujomis ir/ar skirtingo tipo baterijomis.
- Nenaudojant įrenginio, visos baterijos turi būti išimtos arba turi būti įstatyti plastikiniai tarpikliai tarp visų baterijų ir baterijų lizdų.
- PRIVALOMA pasirinkti baterijos tipą naudojant gaminio plokštėje greta baterijos laikiklių esantį baterijos tipo parinkimo jungiklį.



- Siekdami išvengti gaisro ar sprogimo, naudokite tik tinkamo tipo baterijas.
- Būkite dėmesingi įstatydami baterijas į lizdus – baterijos polių sukeitimas vietomis yra draudžiamas.
- Senas nebenaudojamas baterijas išmeskite tik tam skirtose vietose.
- Draudžiama įkrauti, ardyti, kaitinti ar deginti senas baterijas.
- Baterijų būklę galima stebėti realiu laiku, naudojant ELDES konfigūravimo programinę įrangą.
- Nukritus baterijos lygiui žemiau 5%, sistema siunčia SMS žinutę įrašyto vartotojo telefono numeriu.
- EWKB4 NETURI integruoto baterijų įkroviklio, todėl gali būti naudojamos tik neįkraunamo tipo baterijos.

## 6. GAMYKLINIŲ PARAMETRŲ ATSTATYMAS

1. Atidarykite EWKB4 korpusą, kad sukeltumėte tamperio pažeidimą.
2. Paspauskite ir palaikykite klavišą .
3. Palaukite, kol indikatorius ✓ nustos šviesti, o indikatorius  ims mirksėti.
4. Atleiskite klavišą  ir laukite, kol indikatorius  nustos šviesti.

## 7. TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

### Suderinamas su:

- ESIM364 v02.16.00 ir vėlesnė.
- ESIM384 visomis versijomis.
- PITBULL ALARM v2.05.00 ir vėlesnė.
- PITBULL ALARM PRO visomis versijomis.

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Baterijos tipas                      | 1,5V Lithium AA tipo FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) arba 1,5V Alkaline AA tipo LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA) |
| Baterijų skaičius                    | 3  |
| Baterijų tarnavimo trukmė            | Iki 6 metų (Lithium baterija)* arba iki 4 metų (Alkaline baterija)*                                      |
| Belaidžio ryšio dažnių juosta        | ISM868 arba ISM915**   |
| Darbo temperatūros diapazonas        | -10...+55 °C   |
| Drėgmė                               | 0-90% RH @ 0... +40°C (be kondensato)  |
| Matmenys                             | 145x80x29mm  |
| Belaidžio ryšio atstumas             | Iki 30 metrų patalpose; iki 1000 metrų atvirose erdvėse  |
| Suderinamumas su apsaugos sistemomis | ELDES Wireless   |

\* Šis laikotarpis gali skirtis, atsižvelgiant į naudojimo sąlygas

\*\* Priklauso nuo regiono

### NAUDOJIMO SĄLYGOS

Šios nuostatos ir sąlygos reglamentuoja naudojamą EWKB4 įrenginiu ir pateikia svarbią informaciją apie apribojimus, susijusius su gaminio naudojimu ir funkcionavimu, taip pat informaciją apie gamintojo atsakomybės ribojimą. Prašome atidžiai perskaityti šias nuostatas ir sąlygas. Norėdami sužinoti daugiau apie produktą, apsilankykite [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

### TECHNINIS PALAIKYMAS

Siekiant užtikrinti nepertraukiamą ir tinkamą EWKB4 įrenginio veikimą ir nenutrūkstamo paslaugų, vartotojo atsakomybė yra

užtikrinti: (I) tinkamą gaminio montavimą, ir (II) nuolatinį elektros tiekimą (išsekusios baterijos privalo būti laiku pakeistos naujomis).

Iškilus keblumams gaminio montavimo ar tolimesnio naudojimo metu, susisieki su įgaliotu ELDES, UAB platintoju arba atstovu, esančiu Jūsų šalyje/regione. Daugiau informacijos rasite [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

## **SAUGOS REIKALAVIMAI**

Kad užtikrinti Jūsų ir aplinkinių saugumą, prašom perskaityti šias taisykles bei laikytis visų pateiktų montavimo instrukcijų ir nurodymų:

- NENAUDOKITE įrenginio ten, kur jis gali sukelti pavojų ir trikdžius, pvz. prie medicininės aparatūros.
- NENAUDOKITE įrenginio sprogiroje aplinkoje.
- Įrenginys NĖRA atsparus drėgmei, cheminei aplinkai bei mechaniniams poveikiams.
- NEREMONTUOKITE įrenginio patys - visus darbus turi atlikti tik kvalifikuoti ir saugumą paisantys darbuotojai
- Atjunkite elektros šaltinį prieš montuodami įrenginį. Niekada nemontuokite, neatlikite priežiūros darbų audros metu.
- EWKB4 gali būti maitinamas 3 vnt. 1,5V Lithium AA tipo FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) arba 1,5V Alkaline AA tipo LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA) baterijomis. Būkite dėmesingi įstatydami baterijas, nesupainiokite vietomis baterijos polių!
- Norėdami išjungti įrenginį, išimkite visas baterijas iš įrenginio. Vartotojui draudžiama savarankiškai keisti perdegusį saugiklį. Keičiamas saugiklis turi atitikti gamintojo nurodymus (saugiklio F1, F2, F3 modelis – MINISMDC050F 0.5A).
- Prietaisas nėra skirtas naudojimui lauke, t.y. jis turėtų būti naudojamas pastato viduje. Įrenginį naudodami ar laikydami tam skirtoje saugykloje, saugokite jį nuo šalčio, karščio bei tiesioginių saulės spindulių.

## **GARANTINĖS PROCEDŪROS**

Garantinės ir pogarantinės priežiūros paslaugos suteikiamos susisiekus su sistemos integratoriumi/įgaliotu atstovu/mažmeninės prekybos atstovu/pardavėju arba platintoju, iš kurio buvo įsigytas šis produktas. Užsakant šią paslaugą turi būti pateikti pirkimą įrodantys dokumentai ir gaminio serijos numeris. Gedimų turintį gaminį privaloma grąžinti griežtai



jo pirkimo maršrutu. Siekiant išvengti grąžinamo gaminio pažeidimų, galinčių nutikti transportavimo metu, pirkėjas privalo tinkamai supakuoti gaminį.

## **GAMINTOJO SUTEIKIAMA GARANTIJA**

ELDES, UAB gaminiams suteikiamas ribotos trukmės garantinis laikotarpis, taikomas tik fiziniam arba juridiniam asmeniui, įsigijusiam gaminį iš ELDES, UAB ar įgalioto platintojo ar atstovo, ir tik įvykus sistemos gedimui arba išryškėjus sistemos komponentų defektui tinkamai naudojantis sistema dvidešimt keturių (24) mėnesių trukmės laikotarpiu, įsigaliojančiu nuo gaminio išsiuntimo datos (garantinis laikotarpis). Garantiniai įsipareigojimai netaikomi eikvojamiems komponentams (energijos elementams ir/ar baterijoms), laikikliams ir korpusams. Garantija taikoma tik jei sistema buvo naudojama pagal paskirtį, laikantis visų vartotojo vadove pateiktų instrukcijų, techninėje specifikacijoje nustatytų sąlygų ir maksimalių leistinų reikšmių. Garantija netaikoma, jei sistema buvo paveikta mechaniškai, cheminių medžiagų, drėgmės, korozijos, skysčių, ekstremalių aplinkos veiksnių ar kitokių „force majeure“ veiksnių.

Atsiradus aparatinės įrangos gedimui ir pateikus galiojančią paraišką garantinio laikotarpio metu, ELDES, UAB savo nuožiūra (a) nemokamai pašalins aparatinės įrangos gedimą, naudodama naujas arba restauruotas keičiamas dalis, arba (b) pakeis gaminį nauju gaminiu ar gaminiu, pagamintu iš naujų arba tinkamų eksploatuoti naudotų dalių, esančiu bent funkcionaliai lygiaverčiu originaliam gaminiui, arba (c) grąžins pinigų sumą, atitinkančią produkto įsigijimo kainą.

## **ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS**

Pirkėjas sutinka, kad sistema sumažina gaisro, plėšimo, vagystės ar kitą riziką, tačiau tai nėra draudimas ar garantija, kad paminėti veiksniai neįvyks. ELDES, UAB neprisiima jokios atsakomybės už asmenų sužeidimo, nuosavybės ir/ar turto praradimo ar sunaikinimo atvejus.

ELDES, UAB neprisiima jokios atsakomybės už tiesioginę/netiesioginę žalą ar nuostolius, taip pat negautas pajamas, naudojantis sistema, įskaitant atvejus, kai žala patiriama dėl minėtųjų rizikos veiksnių bei kai dėl gedimo ar sutrikimo vartotojas nėra laiku informuojamas apie iškilusį pavojų. ELDES, UAB atsakomybė, kiek tai leidžia galiojantys įstatymai, neviršija produkto įsigijimo kainos.

## VARTOTOJŲ APSAUGOS ĮSTATYMAI

VARTOTOJAMS, KURIEMS TAIKOMI VARTOTOJŲ APSAUGOS TEISĖS AKTAI ARBA REGLAMENTAI JŲ PIRKIMO ŠALYJE ARBA, JEI SKIRIASI, GYVENAMOJOJE ŠALYJE, ŠIOS GARANTIJOS SUTEIKIAMI PRIVALUMAI PAPILDO VISAS TEISES IR PATAISAS, APIBRĖŽIAMAS VARTOTOJŲ APSAUGOS TEISĖS AKTUOSE IR REGLAMENTUOSE. Ši garantija suteikia tam tikras juridines teises bei galimai kitas teises, kurios skiriasi priklausomai nuo šalies, valstijos ar provincijos.

## ŠALINIMO IR PERDIRBIMO INFORMACIJA



Pagal WEEE direktyvą, perbrauktos šiukšlių dėžės su ratais ženklas reiškia, kad nebetinkamą naudoti gaminį Europos Sąjungoje reikia atiduoti perdirbti atskirai nuo kitų atliekų. Siekiant apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo galimos žalos, gaminys privalo būti perdirbtas patvirtintu ir aplinkai saugiu perdirbimo proceso metu. Dėl išsamesnės informacijos apie teisingą gaminio perdirbimą, prašom kreiptis į sistemos teikėją arba įstaigą, atsakingą už atliekų perdirbimą Jūsų gyvenamojoje vietoje.

### Copyright © ELDES UAB, 2017. Visos teisės saugomos

Draudžiama kopijuoti, kaupti ar perduoti šiame dokumente esančią informaciją tretiesiems asmenims, taip pat bet kokią dokumento dalį be išankstinio raštiško ELDES, UAB sutikimo. ELDES, UAB pasilieka teise be išankstinio įspėjimo tobulinti ar keisti bet kuriuos dokumente minėtus gaminius, taip pat patį dokumentą. ELDES, UAB deklaruoja, kad be laidė LED klaviatūra EWKB4 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EC direktyvos nuostatas. Jos atitikties deklaracija galima rasti [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)



# 1. ALLGEMEINE FUNKTIONSBESCHREIBUNG

## HAUPTMERKMALE:

- Scharfschalten und Deaktivieren
- Heimalarm-Modus
- Umgehen einer verletzten Zone und Aktivierung einer umgangenen Zone
- Konfigurieren der Systemeinstellung
- PGM-Ausgang
- Eigener Temperatursensor
- Alarm bei Öffnung der vorderen Abdeckung und bei Verletzung der Tasten oder des Tastaturbereichs
- Hintergrundbeleuchtung
- Optische Anzeige durch LED-Anzeigen
- Akustische Anzeige durch eingebauten Signaltonger

EWKB4 ist ein Funkzubehör für die ELDES Alarmsysteme ESIM364, ESIM384, PITBULL ALARM und PITBULL ALARM PRO. Die Tastatur ist mit 16 Tasten, 18 LED-Anzeigen und einem Signaltonger für die akustische Anzeige ausgestattet.

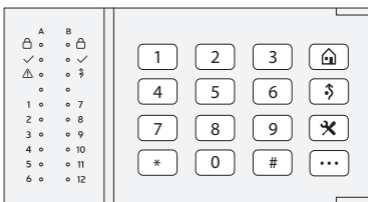
Die Systemkonfiguration erfolgt über die EWKB4 Tastatur, und zwar durch Aktivierung des Konfigurationsmodus mittels Installationscode und Eingabe eines gültigen Konfigurationsbefehls mit den Zifferntasten **0**-**9**, der Bestätigungstaste **#** und der Löschtaste **\***. Alternativ zum Verwenden der Löschtaste kann der Benutzer auch 10 Sekunden lang warten, bis der Signaltonger der Tastatur einen langen Piepton abgibt und somit anzeigt, dass die eingegebenen Zeichen gelöscht worden sind. Die Öffnung der vorderen Abdeckung der Tastatur löst die Kommunikation mit dem ELDES Alarmsystem aus, gefolgt von der Aktivierung der LED-Anzeigen und der Hintergrundbeleuchtung für die Dauer von 10 Sekunden (einstellbar), falls keine Taste gedrückt wurde. Bei der Zeicheneingabe erfolgt auf jeden Tastendruck ein kurzer Piepton aus dem Signaltonger, und entsprechend der Zifferntaste **0**-**9**, die bei der Eingabe des Konfigurationsbefehls gedrückt wird, leuchtet eine rote Anzeige auf (für die Taste **0** leuchtet die rote Anzeige "10" auf). Zusätzlich geben die LED-Anzeigen und der Signaltonger den Alarmzustand an.

Die EWKB4 Tastatur ist mit einem 1 Zonen-Anschluss für die Verbindung mit einem passiv verkabelten digitalen Sensor, beispielsweise mit einem magnetischen Türkontakt, und einem Sabotagekontakt

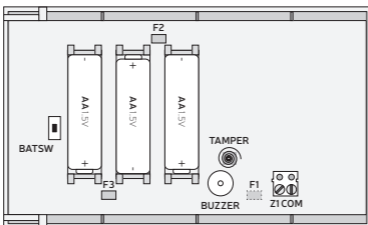
auf der Rückseite des Geräts für die Gehäuseüberwachung ausstattet.

Es lassen sich bis zu 4 EWKB4 Geräte mit einem ELDES Alarmsystem verbinden. Die maximale Reichweite beträgt 1000 Meter (in Freiflächen).

## VORDERSEITE



## RÜCKSEITE



## ERKLÄRUNG

F1, F2, F3    Sicherung MINISMDC050F 0.5A

Z1    Zonenanschluss





COM    Masseanschluss

TAMPER    Schaltelement für die Gehäuseüberwachung





BUZZER    Komponente zur akustischen Signalgebung

BATSW    Batterietypschalter

## ERKLÄRUNG

|   |  |
|---|--|
|  | Anzeige für Heimalarmmodus   |
|  | Anzeige für Aus- und Einblenden von Alarmzonen   |
|  | Anzeige für Aktivieren / Deaktivieren des Konfigurationsmodus  |
|  | Anzeige für Systemfehler / Anzeige für mehrmalige Verletzung einer Zone / Anzeige für Verletzung eines Sabotagekontakts (nur bei ESIM364 und ESIM384) / Anzeige für mehrmalige Verletzung eines Sabotagekontakts (nur bei PITBULL ALARM und PITBULL ALARM PRO) |
| 0 - 9   | Befehlseingabe   |
| 1 - 2   | Wechseln der Teilbereiche (wenn aktiv; nur bei ESIM364* und ESIM384)   |
| *   | Anzeige für Aktivierung oder Deaktivierung des Konfigurationsmodus (nur bei ESIM364**) / Löschen von eingegebenen Zeichen  |
| #   | Bestätigung eines eingegebenen Befehls   |

\* ESIM364 v02.16.00 und höher \*\* ESIM364 bis zu v02.06.20

|   | ANZEIGE      | ERKLÄRUNG   |
|---|--------------|---|
| <br>(rot)    | Dauerhaft AN | System scharfgestellt / Ausgangsverzögerung läuft                           |
|   | Blinken      | Konfigurationsmodus aktiviert   |
| <br>(grün)   | Dauerhaft AN | System ist bereit - keine Verletzung einer Zone oder eines Sabotagekontakts |
|   | Dauerhaft AN | Anzeige eines Systemfehlers   |
| <br>(orange) | Blinken      | Mehrmalige Verletzung einer Zone  |
|   | Dauerhaft AN | Verletzte Zone wurde umgangen   |
| <br>(orange) | Dauerhaft AN | Verletzte Zone / Konfigurationsbefehl wird eingegeben                       |
| 1-12<br>(rot)   | Dauerhaft AN | Verletzte Zone / Konfigurationsbefehl wird eingegeben                       |

## 2. KONFIGURIEREN UND VERBINDEN MIT DEM ALARMSYSTEM



ELDES  
Konfigurations-  
Software

Weitere Details zur Konfiguration und Verbindung des Geräts mit der Anlage finden Sie im Dokumentation der ELDES Konfigurations-Software oder in der Einbau-/Gebrauchsanweisung der ELDES Alarmanlage auf [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com).



Falls Ihnen das Verbinden des Gerätes mit dem Alarmsystem misslingt, stellen Sie die Parameter des Gerätes bitte wieder auf die Standardeinstellung zurück und versuchen Sie es erneut (für weitere Details siehe **6. ZURÜCKSTELLEN AUF STANDARDEINSTELLUNG**).

## 3. EWKB4 ZONE UND SABOTAGE

Nach erfolgreicher Installation verfügt das System unmittelbar über eine Funkzone. Die Zone kann für eine passiv verkabelte Sensorenverbindung, etwa einen magnetischen Türkontakt an der Eingangs- bzw. Ausgangstür, und zusammen mit dem Signaltongebener der Tastatur verwendet werden, wodurch ein Öffnen der Tür angezeigt wird, während das System deaktiviert ist. Wenn das System scharfgeschaltet ist, wird durch Auslösen des verbundenen Sensors in der entsprechenden Zone Alarm ausgelöst.

Bei Sabotage wird Alarm ausgelöst, gleichgültig, ob das System scharfgestellt oder deaktiviert ist. Sabotage am EWKB4 kann auf 2 Arten festgestellt werden:

- **Über den Sabotagekontakt.** Zur Überwachung des Gehäuses ist EWKB4 mit einem eingebauten Sabotagekontakt ausgestattet. Wird das Gehäuse manipuliert, wird der Sabotagekontakt ausgelöst. Standardmäßig wird daraufhin Alarm ausgelöst, und der Nutzer wird per SMS Textnachricht und / oder Telefonanruf informiert. Die SMS enthält den Namen des ausgelösten Sabotagekontakts.
- **Über Verlust der Funkverbindung.** Der Verlust der Funkverbindung zwischen EWKB4 und dem ELDES Alarmsystem löst Alarm aus. Das System erkennt dieses Ereignis als Sabotage und informiert den Nutzer standardmäßig per SMS Textnachricht und

Telefonanruf. Die SMS enthält den Namen des Gerätes mit Funkübertragung, den Identifizierungscode des kabellosen Netzes und den Namen des Sabotagekontakts. Der Nutzer wird auch per SMS informiert, sobald die Funkverbindung wiederhergestellt ist.



Es ist zwingend erforderlich, dass der im Produktpaket enthaltene  $5,6k\Omega$  (nominal) Widerstand angeschlossen wird, da die Zone sonst in ständigem Alarmzustand verbleibt. Wenn Sie den Widerstand nicht anschließen und die Zone nicht verwenden möchten, deaktivieren Sie die Zone bitte mit der ELDES Konfigurations-Software oder einer anderen für das ELDES Alarmsystem geeigneten Konfigurationsmethode.

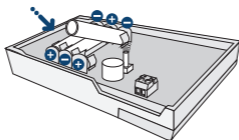
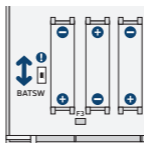
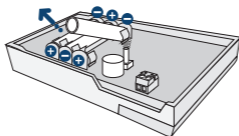


Auch wenn nur der Sabotagekontakt verwendet werden soll, muss die Zone aktiviert und der  $5,6k\Omega$  (nominal) Widerstand mit den Anschlüssen Z1 und COM verbunden sein.

## 4. TEMPERATURE SENSOR

Das Gerät wird mit einem Temperatursensor geliefert, mit dem die Temperatur im Bereich des EWKB4-Geräts überwacht werden kann. Wenn das Gerät in Verbindung mit der Alarmanlage genutzt wird, können die MIN.- und MAX.-Temperaturgrenzwerte im Bereich von  $-10^{\circ}\text{C}$  bis  $+55^{\circ}\text{C}$ , was bei Überschreiten dazu führt, dass der aufgeführte Nutzer benachrichtigt wird und/oder eine PGM-Ausgabeaktion stattfindet (AUS-/EINSchalten; nur bei ESIM364 und ESIM384).

## 5. AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN



1. Öffnen Sie das Gehäuse.
2. Entfernen Sie die alten Batterien aus den Batteriefächern. Verwenden Sie **KEINE** scharfen Werkzeuge (KEINERLEI Schraubenzieher, Messer etc.).
3. Wählen Sie den zu verwendenden geeigneten Batterietyp aus, indem Sie den Batterietypschafter (BATSW) auf die richtige Position schieben.
4. Legen Sie die neuen Batterien gemäß der auf dem Fach angegebenen Polung ein.



Wir empfehlen dringend, Qualitätsmarkenbatterien wie GP, Ansmann, Energizer zu verwenden.









- Es können nur Batterien vom Typ Lithium 1,5V AA FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) oder alkalisch 1,5V AA LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA) verwendet werden. Verwenden Sie nur neue, hochwertige und noch nicht abgelaufene Batterien. Verwenden Sie keine Kombination aus alten und neuen Batterien und verschiedenen Batterietypen.
- Alle Batterien müssen entfernt oder Plastikstreifen zwischen Batteriefächern und Batterien eingeschoben werden, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Der geeignete Batterietyp muss UNBEDINGT durch Verwendung des Batterietypsalters neben den Batteriefächern auf der PCB des Geräts ausgewählt werden, andernfalls wird der Akkustand falsch angegeben.



- Zum Vermeiden von Brand- oder Explosionsgefahren darf das System nur mit den vorschriftsmäßigen Batterien verwendet werden.
- Beim Einlegen der Batterien achten Sie bitte auf die korrekte Polung.
- Entsorgen Sie alte Batterien nur an speziellen Sammelstellen.
- Alte Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen, auseinandergenommen, erhitzt oder verbrannt werden.
- Der Batterieladezustand lässt sich mit der ELDES Konfigurations-Software überprüfen.
- Fällt die Batterieleistung unter 5%, sendet das System eine SMS-Textnachricht an die registrierte Benutzertelefonnummer.
- EWKB4 verfügt NICHT über ein eingebautes Batterieladegerät, daher können nur nicht-wiederaufladbare Batterien verwendet werden.

## 6. ZURÜCKSTELLEN AUF STANDARDEINSTELLUNG

1. Öffnen Sie das EWKB4-Gehäuse, um eine Aktivierung des Sabotagekontakt auszulösen.
2. Drücken Sie die Taste  und halten Sie sie gedrückt.
3. Weiterhin gedrückt, bis die Anzeige ✓ erlischt und die Anzeige  anfängt zu blinken.
4. Lassen Sie die Taste  los und warten Sie, bis die Anzeige  erlischt.

## 7. TECHNISCHE ANGABEN

### Kompatibel mit:

- ESIM364 v02.16.00 und höher.
- ESIM384 alle Versionen.
- PITBULL ALARM v2.05.00 und höher.
- PITBULL ALARM PRO alle Versionen.

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Batterieart                      | 1,5V Lithium AA Typ FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) oder Alkalische 1,5V AA Typ LR6 (IEC) / 15A (ANSI/NEDA) |
| Anzahl der Batterien             | 3  |
| Betriebsdauer der Batterien      | Bis zu 6Jahre (Lithiumbatterien)* oder bis zu 4 Jahre (Alkalische Batterien)*                            |
| Frequenzbereich                  | ISM868 oder ISM915**   |
| Betriebstemperaturbereich        | -10...+55 °C   |
| Feuchtigkeit                     | 0-90% RH @ 0... +40°C (nichtkondensierend)   |
| Abmessungen                      | 145x80x29mm  |
| Funkreichweite                   | Bis zu 30m in Räumlichkeiten, bis zu 1000m in Freiflächen  |
| Kompatibilität mit Alarmsystemen | ELDES Funkalarmsysteme   |

\* Die Betriebsdauer kann unter verschiedenen Bedingungen variieren.

\*\* Hängt von der Region ab.

## **NUTZUNGSBEDINGUNGEN**

Die folgenden allgemeinen Geschäftsbedingungen regeln die Verwendung des EWKB4-Geräts und enthalten wichtige Informationen zu den Beschränkungen bezüglich Gebrauch und Funktion des Produkts sowie Informationen über die Haftungsbeschränkung des Herstellers. Bitte lesen Sie diese allgemeinen Geschäftsbedingungen sorgfältig. Weitere Informationen zu Ihrem Produkt erhalten Sie unter [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

## **TECHNISCHER SUPPORT**

Um den ununterbrochenen und korrekten Betrieb des EWKB4-Geräts zu gewährleisten, liegt es in der Verantwortung des Nutzers, dass (I) das Gerät richtig installiert und (II) eine ständige Stromversorgung gegeben ist (schwache Batterien müssen rechtzeitig ersetzt werden).

Bei Schwierigkeiten mit der Installation oder der anschließenden Verwendung des Systems können Sie den „ELDES, UAB“ Händler oder Zwischenhändler in Ihrem Land/Ihrer Region kontaktieren. Weitere Informationen finden Sie unter [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Um die Sicherheit der Betreiber und der umgebenden Personen zu wahren, lesen und befolgen Sie bitte diese Sicherheitsrichtlinien:

- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, wo es mögliche Gefahren auslösen und andere Geräte beeinträchtigen kann - wie zum Beispiel medizinische Geräte.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in gefährlichen Umgebungen.
- Setzen Sie das Gerät keiner hohen Luftfeuchtigkeit, chemischen Einflüssen oder mechanischen Einwirkungen aus.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät eigenhändig zu reparieren – jegliche Reparaturen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- EWKB4 kann mit 3 Batterien des Typs 1,5 V Lithium AA FR6 (IEC) / 15 LF (ANSI/NEDA) oder des Typs 1,5 V Alkaline AA LR6 (IEC) / 15 A (ANSI/NEDA) betrieben werden. Achten Sie beim Einlegen der Batterien in das Batteriefach auf die korrekte Polung!
- Um das Gerät auszuschalten, entfernen Sie die Batterien. Eine durchgebrannte Sicherung kann nicht durch den Benutzer ausgetauscht werden. Die Ersatzsicherung muss der vom

Hersteller vorgegebenen Art entsprechen (Modell F1, F2, F3 - MINISMDC050F 0.5A).

- Das Gerät ist nicht für den Außeneinsatz gedacht, das heißt, es sollte nur innerhalb von Gebäuden verwendet werden. Während der Lagerung oder bei Betrieb schützen Sie das Gerät vor Kälte, Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.

## **VORGEHENSWEISE IM GARANTIEFALL**

Im Garantiefall oder für einen kostenpflichtigen Reparaturservice muss der Systemintegrator / Händler / Zwischenhändler oder Vertriebspartner kontaktiert werden, bei dem der Kunde das Produkt gekauft hat. Für einen Serviceauftrag muss der Kaufbeleg und die Seriennummer des Produkts vorgezeigt werden. Die Rückgabe des defekten Geräts sollte über den gleichen Weg erfolgen, wie das Produkt ursprünglich gekauft wurde. Der Kunde hat das Produkt in geeigneter Weise zu verpacken, um weitere Defekte während des Transports auszuschließen.

## **HERSTELLERGARANTIE**

Für die Dauer von 24 Monaten (Garantiezeit) ab Versanddatum leistet „ELDES, UAB“ eine Garantie nur gegenüber dem ursprünglichen Käufer und nur im Falle von Verarbeitungsmängeln oder Materialschäden, die bei normalem Gebrauch des Systems aufgetreten sind. Es besteht keine Verpflichtung zur Garantieleistung gegenüber dehnbaren Materialien (Leistungssteilen und / oder Batterien), Halterungen und Gehäusen. Der Garantieanspruch bleibt nur dann erhalten, wenn das System bestimmungsgemäß verwendet wird und alle Richtlinien aus dieser Gebrauchsanleitung in Übereinstimmung mit den vorgegebenen Betriebsbedingungen beachtet werden. Die Garantie erlischt, wenn das System mechanischen Einwirkungen, Chemikalien, hoher Feuchtigkeit, Flüssigkeiten, aggressiven und gefährlichen Umgebungen ausgesetzt wurde oder in Fällen von höherer Gewalt.

Im Falle eines Gerätedefekts und einem berechtigten Garantieanspruch innerhalb der Garantiezeit wird „ELDES, UAB“ nach eigenem Ermessen entweder (a) den Gerätedefekt unter Verwendung von neuen oder runderneuernten Ersatzteilen kostenfrei reparieren, oder (b) das Produkt durch ein neues Produkt oder ein Produkt ersetzen, das aus neuen oder betriebsfähigen, gebrauchten Teilen hergestellt wurde und das funktionell zumindest gleichwertig mit dem ursprünglichen Produkt ist, oder (c) den Kaufpreis des Produkts erstatten.

## **BEGRENZTE HAFTUNG**

Der Käufer erkennt an, dass das System das Risiko eines Diebstahls oder anderer Gefahren zwar senkt, aber keine Garantie gegen solche Ereignisse bietet. „ELDES, UAB“ übernimmt keinerlei Verantwortung hinsichtlich Personen, Eigentum oder Umsatzstrafen während der Verwendung des Systems.

„ELDES, UAB“ übernimmt auch keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden oder Verluste, sowie für nicht erhaltene Einnahmen bei Gebrauch des Systems, einschließlich Fälle, wenn Schäden durch die oben erwähnten Risiken auftreten, wenn der Nutzer wegen eines Ausfalls oder einer Fehlfunktion des Geräts nicht rechtzeitig über eine entstandene Gefahr informiert wurde. Soweit zulässig nach dem geltenden Recht übersteigt die Haftungssumme der „ELDES, UAB“ in keinem Fall den Kaufpreis des Produkts.

## **VERBRAUCHERSCHUTZRECHTE**

**FÜR VERBRAUCHER, DIE IM LAND DES GERÄTEKAUFS, ODER, FALLS ABWEICHEND, IM LAND IHRES WOHNSITZES, DURCH VERBRAUCHERSCHUTZGESETZE ODER REGELN GESCHÜTZT WERDEN, GELTEN DIE DURCH DIESE GARANTIEVERORDNUNG GEWÄHRTEN LEISTUNGEN ZUSÄTZLICH ZU ALLEN RECHTEN UND RECHTSBEHELFFEN, DIE DURCH SOLCHE VERBRAUCHERSCHUTZGESETZE VERMITTELT WERDEN.** Garantieverordnung verleiht Ihnen spezifische Rechte. Daneben könnten Ihnen noch weitere Rechte zustehen, abhängig von Ihrem Land oder Bundesland.

## INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG UND ZUM RECYCLING



Das WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Symbol auf diesem Produkt (siehe links) bedeutet, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die menschliche Gesundheit und / oder die Umwelt zu vermeiden, müssen Sie dieses Produkt an einer zugelassenen und umweltsicheren Recyclinganlage entsorgen. Für weitere Informationen kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder das kommunale Amt für Abfallwirtschaft.

---

**Copyright © „ELDES, UAB”, 2017.  
Alle Rechte vorbehalten.**



Das Kopieren und Verteilen von Informationen aus diesem Dokument oder die Weitergabe an Dritte ohne vorherige schriftliche Genehmigung von „ELDES, UAB” ist streng verboten. „ELDES, UAB” behält sich das Recht vor, dieses Dokument und / oder verwandte Produkte ohne vorherige Warnung zu aktualisieren oder zu modifizieren. Hiermit erklärt „ELDES, UAB”, dass die Funktastatur EWKB4 die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung kann unter [eldesalarms.com](http://eldesalarms.com) eingesehen werden.



The logo for Eldes, featuring the word "eldes" in a bold, italicized, lowercase sans-serif font. The text is enclosed within a stylized rectangular frame that is open on the right side, with a vertical line extending downwards from the bottom right corner.

*eldes*

Made in the European Union

[eldesalarms.com](http://eldesalarms.com)